

Redacción y Administración  
Calle Treinta y Tres

# HELVECIA

PORTE PAGO

**BISEMANARIO INDEPENDIENTE DEFENSOR DE LAS CLASES PRODUCTORAS**

Director: Pedro Chardoney

Administrador: M. Señorans Iturralde

## Precios de suscripción

Interior por mes.	\$ 0.40
» Semestre	» 2.30
» Año	» 4.50
Exterior por Semestre.	» 2.80
» Año	» 5.50

Aparece los miércoles y sábados

## LAS POLICIAS

Si ha habido algún asunto de enorme importancia sobre el que se ha insistido constantemente sin lograr el éxito de una propaganda bien inspirada y fundada en razones de verdadero peso, ha sido el mejoramiento y buena organización de las policías en el país, que con raras excepciones, que algo, pero muy poco han progresado, permanecen en las mismas y precarias condiciones desde puede decirse, su origen.

Han sido inútiles los esfuerzos y las plausibles iniciativas que se han lanzado a luz, por muchos de los jefes de esa importante rama de la administración pública e inútil la propaganda que en este sentido ha iniciado y redoblado a diario la prensa del país, porque todas las promesas de reformas que se han hecho han quedado en el tintero algunas y otras encarpetadas esperando mejor oportunidad, mas tiempo y dinero para dedicarse a ellos, aunque sin embargo ha habido dinero y tiempo para tantas empresas de poca utilidad y de ninguna eficacia en nuestro medio, y se han creado oficinas a todos los vientos con un ejército de empleados, que hasta ahora y por mucho tiempo estaremos esperando los beneficios que puedan reportar al país.

El número, clases y medios de locomoción de nuestras policías poco han progresado como hemos dicho.

La escasez del personal policial como la falta de me-

dios locomotivos rápidos, seguros y bien organizados, como la poca remuneración, que hace que las condiciones personales de esos empleados en su mayoría, no llenen el programa de aptitudes que deben tener esos agentes del Estado, son factores suficientes para dar una explicación clara y categórica de la poca eficacia de los servicios policiales y del desorden que aún reina en la República, que debía haber terminado desde hace tiempo si los encargados de practicar esas reformas, no se hubieran preocupado de otras cuestiones que no representan un interés tan vital para la buena marcha del país, como lo es la organización rápida del servicio de vigilancia y seguridad.

Menos reparticiones inútiles y mas policías, que en resumen pueden servir eficazmente, en todo momento a la seguridad de la propiedad; menos asfaltos y ruletas, parques y jardines, expropiaciones inútiles, etc., etc. y mas personal policial, con caballos y mayor remuneración, es la fórmula y criterio que debe adoptar el gobierno, para llegar a lo que justamente debemos aspirar en un país como el nuestro, en cuanto a orden y garantía de la propiedad y de los derechos individuales.

## Prenda Agraria

Nuevo proyecto de la Comisión de Códigos.

(Conclusión)

Art. 15. Si se quiere asegurar los beneficios de la inscripción en bienes de diversas explotaciones agrícolas o ganaderas sitas en las distintas jurisdicciones y distritos, la inscripción deberá hacerse en cada uno de los registros locales respectivos de prenda.

La inscripción que de acuerdo con el artículo 9.º conserve el privilegio de la prenda por dos años, caduca por el mero vencimiento del término, sin perjuicio en los casos en que se proceda por orden judicial;

la inscripción puede cancelarse en cualquier tiempo y a solicitud del deudor, con la presentación del certificado de prenda expedido a favor del acreedor endosado por el último tenedor, debiendo ser aquel archivado en la Oficina respectiva con la anotación de la cancelación.

Art. 16. Los frutos y productos del ganado y de la agricultura podrán ser vendidos por el deudor en la época en que estén listos para dicha venta, pero no podrán hacer tradición de los mismos al comprador sin previo pago al acreedor de los valores a cuyo reembolso se encuentran aquéllos afectados, salvo consentimiento del acreedor, anotándose así al dorso del certificado de prenda.

Art. 17. El deudor de la prenda agraria podrá librar en cualquier momento el gravamen constituido sobre los bienes afectados al contrato, consignando en la institución bancaria oficial más próxima al lugar donde aquéllos se encuentren, a la orden del legítimo tenedor del certificado, el importe del préstamo y obligaciones accesorias que con él se consignan y presentando la nota del depósito al registro con su anotación y archivo. La anulación de la inscripción la efectuará el encargado de aquél, previa notificación que haga al acreedor por carta certificada, en el domicilio fijado en el contrato y siempre que el mismo manifieste conformidad o no formule oposición en el término de 10 días de la notificación referida.

Art. 18. El certificado de prenda agraria es transmisible por endoso. Este deberá contener la fecha, nombre, domicilio y firma del endosante y endosatario. Todos los que endosen un certificado de prenda agraria son solidariamente responsables. El endosatario deberá hacer registrar el endoso en el Registro de prenda.

Art. 19. El certificado de prenda agraria aparejará acción ejecutiva para hacer efectivo su privilegio sobre la prenda y en su caso sobre la suma del seguro y para exigir del deudor y endosante el pago de su importe, intereses, gastos y costos. La acción se promoverá ante el Juez de Comercio o Juez Letrado Departamental del lugar convenido para el pago o en su defecto ante el del domicilio del

## Dr. Mauricio F. Langón

MÉDICO-CIRUJANO

Consultas diarias de 2 a 4 p. m.

CALLE SORIANO, 932

MONTEVIDEO

deudor o de la situación de las cosas, a opción del acreedor.

Art. 20. Durante la vigencia del contrato podrá el acreedor inspeccionar el estado de los bienes objeto de la prenda y es permitido convenir en el contrato que el deudor pasará al prestamista periódicamente un estado descriptivo de los mismos. También podrá convenirse la forma de venta de los ganados, frutos y productos en las épocas convenientes sobre la base de que en todo caso su precio se aplicará al pago de la deuda, anotándose así en el certificado correspondiente.

Art. 21. El deudor que abandone las cosas afectadas a la prenda agraria con daño del acreedor y sin perjuicio de las responsabilidades que en tales casos incumbe al depositario de acuerdo con las leyes comunes y de darse por vencido el plazo para la ejecución, incurrirá en la pena de dos meses hasta tres años de prisión según la importancia del daño.

Art. 22. El deudor que disponga de las cosas empeñadas como si no reconocieran gravamen o que constituya prenda sobre bienes ajenos como propios o sobre éstos como libres estando gravados, incurrirá en pena de prisión desde uno hasta dos años, si el perjuicio no excediese de diez mil pesos, pasando de esta suma de dos a seis años de penitenciaría. Si el daño fuera inferior a quinientos pesos se aplicará la pena de acuerdo con la gradación del artículo anterior.

Art. 23. Quedan derogadas todas las disposiciones del Código Civil sobre la prenda común que se oponga a la presente ley.

Art. 24. Comuníquese, etc.

## Escolares

Ha tomado posesión del cargo de maestro de enseñanza primaria de la compañía de infantería número 3 destacada en Colonia, el señor Andrés Rebnat, nombrado recientemente por el poder eje-



# En la imprenta de HELVECIA se hacen toda clase de trabajos tipográficos con esmero y arte,

y sobre todo a precios que no admiten competencia.

Antes de mandar hacer algún trabajo de esta clase, sírvanse los señores Industriales y Comerciantes, pedir precios a esta Imprenta

**Calle Treinta y Tres  
NUEVA HELVECIA**

## Dr. J. Saborío

CIRUJANO - DENTISTA NORTE AMERICANO

de las Facultades  
de Pensilvania E. E. U. U.  
Consultas de 8 a. m. a 5 p. m.

**Casa de Lorenzo González**  
NUEVA HELVECIA

**Procurador.** Pedro Chardonney. — Sucesiones, venias y toda clase de asuntos judiciales, tanto en lo civil como en lo criminal, se encarga de su tramitación con competencia y actividad.

Se encarga también de la administración de propiedades y cobro de cuentas.

Redacción de HELVECIA, calle Treinta y Tres.

## Grandes Rebajas de Precios

EN LA

**ZAPATERIA MODERNA**

DE

**Rosario Sacco**

Nueva Helvecia

### Por dos meses de plazo

Como el público en general, acostumbra en 1.º de año a proveerse de calzado, ahora se presenta una espléndida ocasión, pues vendo el de mi casa a precios sumamente baratos. Si queréis calzado de niño, de hombre, de señora y señorita visitad la ZAPATERIA MODERNA para convenceros de la verdad.

Botines de hombre, de cabritilla y vichi, que antes valían pesos 3.50 hoy se dan \$ 2.50; zapatos de hombre, cabretilla y vichi, los que antes valían \$ 3.00 hoy valen 2.30; botas de becerro vichi, que antes valían \$ 8.00 ahora por 6.50 y 5.00 pesos; zapatos de señora última novedad, Luis XV, de cabretilla y de charol, estilo moderno; botines de hombre de fantasía, zapatos de hombre, bajos, finos.

Botas cosidas de cabretilla con taco de goma, las que antes valían \$ 12 y 13 hoy se venden por 9 pesos; botines de becerro vichi para varón, los que antes se vendían a \$ 2.00 hoy se dan por 1.60, 1.40 y 1.20 los números chicos.

Zapatos para señora, de cabretilla, abrochados adelante, los que antes se vendían a \$ 2.30 hoy se dan a 1.80; zapatos para señor de cabretilla y charol, los que valían \$ 2.70 hoy se dan por 2.20; zapatos para señora, de charol y cabretilla, los que costaban \$ 3.00 hoy se venden a 2.40.

Grandes existencias de zapatitos para niña, también de charol y cabretilla.

Se hace saber al público en general, tanto del pueblo como de campaña que la **Gran Zapatería de Rosario Sacco**, está situada al lado de la Barraca de don Guillermo Greising.

**Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños**

## COMERCIO

### PRECIOS LOCALES

**Queso**—Se cotizan entre \$ 2.60 a 3.00 fresco; seco a 4.50.

**Crema butirométrica**—Su precio establecido es de \$ 0.60

**Manteca**—Se cotiza a \$ 0.65 a 0.80.

**Cera**—A \$ 0.45 el kilo.

**Miel**—A \$ 0.24

### AVICULTURA

**Aves y huevos**—Gallinas \$ 0.80 pollos, 0.50 según clase; patos, 0.40; huevos \$ 0.10.

**Cueros vacunos secos**

Nóvillo el kilo. \$ 0.48  
Terneros 0.38

**Cueros vacunos salados**

Novillos de 28 kilos arriba \$ 6.00  
Vacas de 22 kilos arriba 5.00  
Vaquillonas 4.00  
Terneros la pieza 0.40

**Cueros laneros**

Cruza \$ 0.28; merina 0.20; el kilo, \$ 5.50 los 10 kilos

**Cerda**—\$ 0.30 el kilo.

### MERCADO DE LA CAPITAL

**Precio máximo del ganado en Tablada**

Bueyes \$ 70.00  
Novillos 72.86  
Vacas 40.00  
Terneros 24.80

**Cueros vacunos secos**

Por los 100  
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata \$ 5.60 a 5.65

Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata \$ 5.45 a 5.55

Lotes de campo, regulares, con poca garrapata.

\$ 5.25 a 5.40

Id. becerrito sin id. 5.75 a 5.80

Idem novatos al barrer 5.75 a 5.86

**Cueros vacunos salados**

Por los 10 kilos

Novillos de 28 kilos arriba sin garrapata \$ 7.75 a 7.95

Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata \$ 6.75 a 6.95

Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata \$ 5.75 a 5.95

Terneras de 10 a 14 kilos, sin garrapata \$ 2.70 a 2.80

**Lana**

Supras. 10 kilos \$ 6.30 a 6.35

Superiores en clase, liviandad y limpieza. 6.10 a 6.20

Cruzas: Superiores. 7.60 a 7.65

Medianas: id. 7.65 a 7.70

Gruesas: id. 7.30 a 7.35

### CEREALES

**Trigo**

Por los 100 kilos

Superiores del litonuevo \$ 3.35 a 3.45

**Maiz**

Por los 100 kilos

Cuarentino nuevo seco \$ 2.25 a 2.30

Morochu bueno a superior Nominal

Id. regular

Común, buenos a superiores, secos 2.10 a 2.15

Id. regulares 2.00 a 2.05

**Lino**

Base 4 por 100, export. 4.50

### Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios:

Por los 100 kilos

Alfalfa especial \$ 2.80 a 3.00

" buenas 2.50 a 2.70

Mezclas especiales 1.90 a 2.10

Id. buenas 1.60 a 1.80

Pastos especiales 1.30 a 1.40

**Afrecho**

Por los 100 kilos

Con bolsa para export. s/cotición o para consumo \$ 1.70

Afrechillo para consumo 1.60

Id para exportación sin cotición

Granzas \$ 3.00

## Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

**Conrado A. Gübler**

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país.

**Nueva Helvecia**

Departamento de Colonia

## Rovelli y Cioli

### CONSTRUCTORES DE OBRAS

Se encargan de la construcción de toda clase de obras, tanto en cemento armado como en mármoles, granitos y otros materiales.

Por anticipado dibujan los planos a satisfacción del que les encargue obras de esta naturaleza, contando con personal competente a sus órdenes.

En Nueva Helvecia se reciben encargos en la imprenta de este periódico, y en Rosario O. calle Itusaingó, barbería de Domingo B. Gallo, frente a la Iglesia.



cutivo para desempeñar ese empleo.

—La subcomisión de Rosario ha evacuado el informe que le solicitó la comisión departamental de instrucción primaria, en el expediente sobre reparaciones necesarias en el edificio escolar de aquella villa.

—La señorita Tula Mallarín, maestra normalista de primer grado, ha solicitado que se le nombre ayudante de la escuela rural número 36 de Estación Cufre.

## Sucesos

### Muerte horrible

El 31 del pasado, en el Mi guetele, descansaba con toda imprudencia debajo de un carro prendido y cargado con 24 bolsas de trigo, el vecino del paraje Juan Lino Latadi.

Sin advertirlo, el conductor del carro que estaba junto a una trilladora, David Cassamagnaghi, puso en movimiento el vehículo, con tan desventurada suerte para el infeliz Latadi, que fué aplastado por las ruedas traseras, las que le pasaron por la caja torácica, fracturándole varias costillas. Media hora después fallecía. Latadi trabajaba como peón ayudante de la trilladora, propiedad de don Félix García.

### Incendio

El primero del corriente, en el Riachuelo, y en momentos que el señor David D. Geymonat se dedicaba a la extinción de langosta, con una máquina, se desprendió una chispa que le ocasionó el incendio de un galpón de 10 x 6 metros, construido de zinc y techo de paja, en el que se guardaba una desnatadora, dos prensas para hacer quesos, una batea para amasar, un cajón de jabón, setecientos kilos de maíz, un lote cajones vacíos, varias herramientas de carpintería, un arado, etc.

Se estiman las pérdidas en setecientos pesos.

## ¡EGIPTO!

Hacia allá; hacia las mansas aguas del Nilo; hacia el lugar misterioso de los viajes fantásticos; hacia la tierra que gime bajo el tacón británico es que marchan las águilas imperiales, a dar libertad a los esclavos.

Egipto que desde hace tiempo está bajo el poder inglés, que le domina y le sangra, ve hoy, alborear un sol que dice ser el de la libertad.

Dos Ejércitos: uno alemán de 100.000 soldados y otro turco de 300.000, van en marcha

hacia el canal de Suez, donde darán otro golpe mortal a la causante de la guerra.

E Inglaterra en derrota en los Dardanelos, en Salónica y en Servia, se verá nuevamente derrotada en Egipto, en la India, en Persia...

Y a los eslabones triunfantes de la cadena de los imperios se unirán otros más; otros golpes mortales y certeros.

Día a día, alumbrese más el resplandor de la victoria de las águilas imperiales!...

## El alcohol

El alcohol es un agente terrible de desorganización física y moral: es hora ya de reaccionar contra él y atajar el tremendo mal.

El alcohol es la morfina de los pobres, y tan numerosas son sus víctimas, que debiera combatirse a sangre y fuego esa intoxicación agotadora y vil. No obstante su exageración, uno de los medios principales sería el de alentar y difundir la propaganda de templanza que, como algunas del extranjero, quisieran que el hombre bebiese únicamente agua. Este vicio es de funestas consecuencias y propagándose el mal, esas consecuencias serán fatales para las generaciones futuras.

Un médico amigo me decía hace poco: «Es doloroso ver el número cada vez mayor de niños escrofulosos, raquíticos y enfermizos; pobres seres degenerados, engendrados por padres robustos en apariencia, pero raídos y consumidos en realidad, por el alcohol».

Los días de pago, cuando el obrero sale del taller, de la fábrica, o descansa de las rudas faenas del campo, se va al boliche con los compañeros. Allí se animan, charlan, y cada cual ofrece su «ronda». Esta es de rigor; la cortesía exige que al aceptar una copa se corresponda con otra y, de copa en copa, se llega a perder la razón y a olvidar el camino de la casa, donde le esperan la mujer y los hijos.

Al principio la mujer vitupera la conducta de su marido, pero, luego, acaba por ir a buscarle al despacho de bebidas, donde el hombre se embrutece.

—No tienes vergüenza—le dice, despreciando las sonrisas de los degenerados asiduos a la pulpería, a quienes divierte el «espectáculo».—Así gastas el dinero cuando sabes que debemos a todo el mundo y tus hijos tienen hambre...

—Déjame tranquilo—contesta con palabra torpe.—Es toyo con los amigos. Enseñada nos iremos.

La infeliz mujer cede por temor, y sigue a su marido de café en boliche.

Vuelven al hogar, donde los pequeños se han acostado sin probar pan.

Luego, el matrimonio se reconcilia en el lecho—la paz de los casados, como ha dicho un gran novelista.—Y de esas reconciliaciones nacen, por lo general, seres condenados a padecimientos inevitables. Si son varones, llegarán a ser carne de presidio, y si son hijas, se convertirán en vendedoras de caricias y alquiladoras del placer.

Entre los asesinos más feroces se hallan en mayoría los alcoholizados. Son innumerables los crímenes originados por el alcohol.

La sociedad tiene el inexcusable deber de arrancar a esos desdichados de tan abominable vida. El alcohol es el genio maléfico que transforma en brutos a los seres y turba la paz familiar y social.

## Nonadas

La tarde silente y magestuosa extiende su manto de púrpura envolviendo en las brumas, la campiña florecida. La tierra que fecunda el colosal Febo se envuelve en esa penumbra que nos hace soñar en días venturosos de tiernas e interminables caricias...

El ambiente embalsamado con el fragante perfume de las flores nos seduce, cual vorágine creadora del vértigo incitador de la muerte.

Son los vaporosos tules de la noche, que extienden sus alas ténues, fecundándolo todo con sus perlas de rocío, dando fuerza y vigor a la madre naturaleza.

Y, mi pensamiento, impulsado como por un movimiento vertiginoso, se eleva, perdiéndose en las serenas y remotas regiones del espacio, como ahuyentado por pasiones mundanas, satisfechas al calor fecundante de la Primavera.

Porqué? Esa pasión es vida? No lo sé. Tampoco me incitan las formas voluptuosas; las admiro como algo espiritual, arcaico, que en mí se pierde allá en la penumbra del olvido.

La vida que fecunda el calor de una pasión momentánea, se debe solo al capricho de un instante. ¡Odio esa vida como a un enemigo tenaz de mis ideas!

¡Odio esa vida que en sí lleva las miserias mundanas, los dolares... la muerte...

\*\*\*

La noche ha tendido su manto de negruras misterio-

sas; los pajarillos cesaron en sus cantos alegres, solo se siente la corriente de un arroyo, los murmullos lejanos del agua interrumpen el silencio magestuoso de la noche.

A. Cis Vero.

## A prepararse!

### Predicciones de Martín Gil

Informan de Córdoba, que el señor Martín Gil considera probable que entre los días 9 y 12 del corriente, se produzcan altas temperaturas.

He aquí una buena noticia para las fábricas de hielo y despachos de refrescos.

Sin embargo, nosotros creemos que el calor se ha adelantado a las predicciones de don Martín, pues el día 6 el barómetro marcaba 50° grados al sol y 42° y 44° a la sombra. Los días 7 y 8 no le fueron en zaga.

Si el rubicundo Febo no se apiada de nosotros, vamos camino de derretirnos en puro sudor, o sino pasarnos la vida en el agua como los patos.

## Valor de los campos

### Venta de «La Paloma»

El día 4 se efectuó en Mercedes, el remate del campo que compone la estancia «La Paloma» que pertenecía al señor Luis Simonati.

Fuó comprador el hacendado de dicho departamento don Teodoro Hounié para la firma Hounié Hermanos, habiendo pagado 78 pesos por cada unidad de 7.378,81.

## Compras de lanas en gran escala

No nos equivocamos al comienzo de la actual temporada lanera, asegurando que los Estados Unidos trataban de asegurarse la compra de la gran mayoría de la esquila del Plata.

Sólo han transcurrido tres meses desde que comenzó la exportación de las nuevas lanas, y Norte América ya tiene comprados e importados o en viaje 42.300 fardos de textiles, sobre un total de embarques que oscila alrededor de 85.000 fardos.

Los Estados Unidos de Norte América, proveedores obligados de toda Europa para los tejidos de lana, compra todo lo que se ofrece en plaza, y como también realizan adquisiciones Inglaterra, Francia, Italia y la misma Alemania, los precios de los textiles, con todo y que aumentan los fletes marítimos, están en constante alza.



## La langosta en marcha

Se ha querido obstaculizar su paso pero imponiéndose cual se impone toda fuerza difícilmente combatible, a esta hora se ríe de los desplantes de la Defensa Agrícola envolviéndola en el polvo de la derrota y declarándola una fracasada.

El lector sabe que nos referimos a la langosta, porque él sabe también que esa calamidad ha triunfado en toda la línea.

La defensa en la cual se cifró tantas esperanzas se ha reducido a términos menores: el vecindario se entrega a la obra de exterminar la plaga, si le viene en ganas, pues nadie se cuida de las multas porque el rigor de otros días observado por la comisión de zona, se reduce ahora a papel pintado.

Sabemos de secciones donde parece hubiera hecho carne la «santa» idea del doctor Albarracín de no maltratar ni menos sumir en el reino del no ser a ninguno de los vichos de la tierra.

La langosta, como es natural, crece y se multiplica a sus anchas dejando los campos más desolados y más en ruinas que lo que quedaron aquellos por donde según la leyenda, resonaron los cascos del terrible caudillo ateniense.

\*\*\*

Puede calcularse, desde luego, los estragos de la terrible calamidad; hay chacras y quintas en Las Barrancas, Cutré, Paso de Méndez, Jackson, etc., donde se diría que sus propietarios no hubieran arrojado al surco ni una semilla. Todo lo ha devorado lo que nos hace esperar con temor la carestía y la tremenda escasez de legumbres y trigo.

Las consecuencias de este azote, son a sentir las en primer lugar los pobres agricultores muchos de ellos que no cuentan con otro medio de vida que el del producto de sus campos.

La población verá intensificado su malestar económico, los agricultores azotados por la miseria derivada de la pérdida de su trabajo y los miembros de la Defensa Agrícola seguirán viviendo espléndidamente, como si nada anormal hubiera ocurrido en el país.

## Emparve de los trigos

Ya hemos tratado este interesante asunto. Volvemos hoy a refrescar las ideas que tienen al respecto nuestros lectores haciéndoles ver las ventajas que tiene el efectuar emparves de tan valioso cereal.

Las consecuencias de dejar el trigo en el rastroyo pueden ser malas para el agricultor y por eso es que se aconseja proceder a su emparve.

Sin embargo como en las prácticas se presentan a veces dificultades insalvables para realizarlo, nosotros al recordar—como lo hacemos no queremos decir que todos los agricultores los hagan. Pero que el emparve es siempre beneficioso para aquellos que tengan ayuda y medios suficientes para ello deben hacerlo, en la seguridad de que el resultado bueno será el compensador del esfuerzo realizado.

Las distintas ventajas que trae como consecuencia, el emparve y que son como se sabe entre otras muchas la defensa contra los pájaros y roedores, contra las lluvias, mejor secamiento del grano, etc., constituyen pues justas causas para ejecutar esta labor agrícola.

## Policías impagas

En este tiempo de «langosta» y crisis, sería de desear que los modestos sueldos de los guardias civiles estuvieran al día, para que pudieran cumplir con los compromisos que contraen.

Es extraño que habiéndose pago en Montevideo el presupuesto de Diciembre, en el cercano pueblo de La Paz solo se haya satisfecho el de Noviembre, viéndose los empleados de la repartición policial, expuestos a tener que cambiar los vales por dinero o mercaderías, a causa de carecer de recursos, teniendo que sufrir un descuento de un 6 u 8 por 100 sobre el valor de los míseros sueldos.

Estas anomalías que se observan cuando se trata de modestos empleados, sería de desear que desaparecieran de una vez, y ya que se pagan sueldos tan mezquinos a los «milicos», por lo menos téngase la consideración de abonárselos con más puntualidad.

El jefe político, don Felipe Suárez, que tanto se interesa por la buena organización de la policía departamental, sería bueno dedicase algunos momentos a resolver la injusticia que se comete con los empleados encargados de velar por la seguridad y garantía de la propiedad.

Si la responsabilidad alcanza al ministerio del Interior o a la tesorería general de la nación, reclámese de esos organismos cumplan mejor su cometido, siendo más equitativos con empleados tan meritorios para la conservación del orden público.

Esperamos, pues, que por quien corresponda se atienda estas justísima queja.

## Desidia municipal

### Verguenzas que sonrojan

Pocas obras son de tan imprescindible necesidad como la construcción inmediata del cementerio municipal en este pueblo, y sin embargo, la Intendencia, que tan celosa se muestra cuando se trata de atender reclamaciones de los adúlones, hace oídos de mercader ante la justiciera petición de todo el vecindario de esta localidad.

Es una vergüenza que pone de relieve la desidia de las autoridades edilicias, el que un pueblo con más de 7.000 almas y florecientes colonias a su alrededor, no posea todavía un cementerio público, teniendo que enterrar a los muertos en cementerios particulares, pagando por este servicio «cinco pesos», como derechos de sepultura.

El expediente de este asunto macabro, va para un año que está a la resolución de la primera autoridad municipal, y a pesar del tiempo transcurrido, de las reclamaciones enérgicas de la prensa y del clamoreo del vecindario, el expediente sigue durmiendo el sueño de los justos en Colonia.

Nosotros, que nos caracterizamos por la independencia de nuestros juicios, no podemos acompañar en el coro de alabanzas a parte de la prensa, que sin ton ni son prodiga ditirambos injustos al doctor Florencio E. Moreno. Por el contrario, su gestión al frente de la Intendencia, hablando con sinceridad, no ha podido ser más pésima y detestable de lo que es sobre todo para este pintoresco y progresivo pueblo, el cual por el desdén con que se le trata, se parece a la cenicienta del cuento.

Aquí no hay cementerio municipal, dándose el bochornoso espectáculo de que cuando fallece un indigente, se necesita apelar a la suscripción pública para sufragar los cinco pesos de derechos de sepultura.

Aquí tampoco se gasta un centésimo en vialidad urbana, estando las calles en un estado lastimoso. Aquí no se arregla la plaza principal, dejando que se asemeje a un «lindo potrerito», a pesar de los esfuerzos del encargado de carpir los senderos. Aquí hace más de seis meses que estamos esperando el técnico que efectúe la nivelación, para dictar la ordenanza de cercos y veredas, y hasta la fecha está entretenido en embelle-

cer la vecina villa del Rosario. Aquí, se ha pensado en crear un servicio de salubridad y limpieza y se compró carro y caballo, pero el servicio está a la espera de que se nombre el comisario de salubridad. En fin, que a pesar de los esfuerzos del vecindario, la acción de la autoridad municipal brilla por su ausencia.

Por todos los hechos que exponemos, nuestra pluma no podrá elogiar jamás a quien deja en el abandono más censurable a un pueblo tan pintoresco y hermoso como el nuestro, que está llamado a ser el de más porvenir del departamento, no solo por sus condiciones topográficas y climatológicas, sino por la laboriosidad y cariño que hacia él conservan sus hijos.

Ya es hora que la apatía intencional desaparezca, y las vergüenzas que hoy damos a la publicidad se conviertan pronto en obras de progreso y embellecimiento local.

## Agua! Agua!

Tal es el clamor general.

Los ardientes rayos solares, propios de la estación, van concluyendo con lo poco que en campos y huertas va dejando el voraz acridio. La seca empieza a sentirse, diseñándose desde ya, todas sus sombrías perspectivas.

En las poblaciones, la mayoría de los aligibes se han agotado, escaseando de manera alarmante, muchos artículos de sentida necesidad, como la leche y las verduras.

Por lo que se refiere a la campaña, las haciendas comienzan a sentir hambre.

Ante un cuadro tan desolador y de tan negras esperanzas, nos viene a la memoria un recurso de que con general éxito, se suele echar mano en esta emergencia.

Cuando esa calamidad aprieta suelen efectuarse rogativas implorando del cielo que las nubes desparramen sobre la caldeada tierra, un poco del anhelado líquido elemento.

En presencia de la triste situación porque atravesamos, agravada con la enorme invasión de langosta, se nos ocurre preguntar: ¿no sería el momento de hacer un homenaje al Altísimo para que remedie tantas calamidades?

## Las apendices capitales

Dicen de España que el torero Juan Belmonte se ha cortado la coleta. Sólo provisoriamente, mientras dura el servicio militar a que ha sido llamado, se ha desprendido del apéndice capilar. Saldrá



del cuartel, y brotará con nuevo vigor la coleta, para regocijo de la afición española. De seoso el diestro de dar un incontrovertible testimonio de amistad a quien lo merece, ha regalado la trenza, según los periódicos, al ex secretario de estado D. Natalio Rivas. Pero cuentan que no es este el único favorecido; hay en Madrid muchos felices mortales que, sin haber llegado a desempeñar subsecretaría alguna, se jactan de algo que vale más que poseer unos cuantos pelos de la reliquia belmontina. Tantos son que, si el día de mañana se le ocurre al torero recuperar su coleta, y reclama para construirla los mechones dispersos, va a resultar mucho más larga que la del Emperador chino Yuan Shi Kai, sacrificada también un día en aras de la civilización, pero que retoñará, enérgica, sin duda, bajo la corona secular de los Hijos del Cielo.

#### DE LOS EXAMENES

### Olvido involuntario

Incurriendo en un error u olvido involuntario, en la reseña de los exámenes escolares, en los colegios de la localidad, omitimos consignar que había estado presente en esa prueba de fin de curso, una buena representación de la Sociedad de Fomento local.

Hoy subsanando dicha omisión, tenemos el mayor gusto en consignar que la presencia de dicha comisión en los exámenes, demuestra el interés que dicha Sociedad tiene por la cultura e ilustración de nuestro pueblo.

### Una excelente idea

En el patriótico y humano deseo de beneficiar a las clases productoras en especial a los agricultores, el Banco de la República teniendo en cuenta la magnífica cosecha de trigo, que se calcula en 400.000 toneladas, ha resuelto anticipar a todos los que así lo deseen, un 60 o/o del valor de sus cosechas, siempre que éstas, como es lógico, sean depositadas en garantía del préstamo o anticipo respectivo.

Al efecto, el Directorio de nuestra primera institución bancaria se ha puesto de acuerdo con el Consejo de Administración del Puerto para obtener los grandes galpones para almacenamiento del trigo en custodia.

Sabemos que en el seno de éste último se ha visto con gran simpatía la idea del Banco de la República, hallándo-

se dispuesto a contribuir en toda forma a la cristalización de esta noble idea, habiéndose designado los depósitos de la Aguada para ese efecto. Dentro de breves días la operación quedará definitivamente resuelta.

### A los propietarios

Que habiéndose ausentado temporalmente para San José, los conocidos constructores de obras, señores Emilio Martorelli y Rolando Benavidez, con objeto de proceder a la construcción de varios puentes y alcantarillas, ordenados por la activa Intendencia municipal maragata en los caminos de dicho departamento, encargaron de recibir órdenes para esta clase de trabajos al señor Esteban Lazague, contando siempre con personal competente para atender las obras que se les encomienden.

Así lo ponen en conocimiento de los señores propietarios de esta zona.

### Vida social

#### Viajeros

Para Montevideo, los señores Teodoro Greising y Gregorio Meny.

—Para la misma capital, salieron el joven Nilo Viera, el señor Martín Reisch y el señor Juan Werner, en compañía de su hija María.

—Nos visita de Rosario, el señor Estanislao Peduzzi.

—De Cufre, nos visita el comisario señor Gregorio Pelaez.

—Del Rosario, estuvo entre nosotros el joven Estanislao González.

—Para Montevideo, el escribano, don José L. Simón en compañía su señora esposa e hijo.

—Para la misma capital, los señores Pedro Dualde y Juan Jacobo.

—En automóvil, salieron para Montevideo, el doctor Carlos Sayagués Laso, acompañado del chauffeur, señor José Shöpf.

—Para el mismo punto, el señor Alfredo Sturzenegger y familia.

#### Biógrafo Popular

La excelente función que el jueves ha dado el biógrafo del Círculo C. de Obreros, ha sido otro éxito, pues tanto el hermoso film «El drama de Orcibal» como «La víspera de Navidad» gustaron mucho a la numerosa y selecta concurrencia que llenaba la sala.

Entre las familias que pudimos anotar, figuran solo las de Vallarino, Beda, Germano,

Zerpa, Huber, Piqueréz, No-cetti, Miñón, Oyarzabal, y otras que mucho sentimos no recordar.

Para mañana, anuncia una extraordinaria función, en la que se dará por primera vez en nuestro pueblo, la grandiosa película titulada «La guerra europea».

#### Enfermos

Se encuentra enfermo desde hace varios días, el señor Juan Celio.

—Restablecido el joven Carlos Quintana.

### Caballos a 35 libras esterlinas

Las últimas informaciones que llegan de Londres dicen que los caballos de Australia, Norte América y Río de la Plata, son vendidos en remate en la capital inglesa.

El gobierno aprovecha estos remates y envía comprado res y por lo general es el quien casi siempre se queda con la mayoría de los lotes.

Las ventas se hacen dentro de la semana de arriba.

Se considera en Inglaterra que este renglón ha de continuar en mayor escala aún después de la guerra, cuyo fin no se prevé desgraciadamente, y será esa la época de mayor necesidad, pues la guerra ha de acabar con todos los caballos de las empresas de carros, omnibus, carruajes, etc.

Los precios mejores que se han obtenido han sido con caballos del Río de la Plata y su término medio más bajo fué de 35 libras cada uno; en las partidas anteriores 38 libras; un lote alcanzó a 41 libras.

Como se ve hay aun extraordinaria demanda por los caballos que se necesitan para la guerra, exigiéndose animales de silla y tiro por lo menos de cuatro años de edad.

### La guerra en Europa

#### Ofensiva rusa

Petrogat, 7 (oficial)—Hemos capturado Czartoryks y las alturas del oeste.

Contra-ataques enemigos fracasaron.

Paris, 7.—La Agencia Havas recibió un telegrama de Petrograd en que anuncia que la batalla en el frente ruso, cerca de la frontera de Rumania, continúa furiosamente.

Más de 800.000 rusos con 3.500 cañones combaten en el frente de Tarnopol a Tres bowla.

Largas filas de trenes de la Cruz Roja austro-alemana parten diariamente para los hospitales instalados en ciudades lejanas del frente.

Los heridos rusos informan que en ciertos puntos las primeras líneas de trincheras alemanas fueron destruidas y que los progresos de los rusos son lentos, pero irresistibles.

#### Comunicado de Viena

Viena, 7.—El Estado Mayor general austro-húngaro ha dado a la publicidad el siguiente informe oficial:

«Las tropas austro-húngaras que luchan en el frente de Galizia Oriental, la Bucovina, se mantuvieron victoriosamente en todas partes.

Los rusos, después de una vigorosísima preparación de artillería, atacaron de nuevo las posiciones austro-húngaras cerca de Toporoutz y al este de Rarancez.

En algunos puntos avanzaron en formaciones de 8 líneas sucesivas, que fueron quebrantadas ante nuestro fuego, experimentando el enemigo grandes bajas.

Los regimientos de Croacia y Hungría meridional, se defendieron heroicamente en las más difíciles circunstancias.

### Biógrafo Popular

Se avisa a los señores accionistas, que según resolución adoptada en la asamblea del 19 de Diciembre pasado se ha hecho entrega en forma a la Comisión Directiva del C. C. Obreros de los derechos a las máquinas, útiles e instalaciones del mencionado Biógrafo, la que abonará a los señores accionistas el 50 o/o del valor de las acciones que se presenten al cobro, al señor Tesorero del Círculo don Celestino Maglia, dentro del término de 90 días.

#### La Comisión

Nota.—Los señores accionistas deben pasar por casa del señor Angel L. Vallarino a recojer el dividendo que le corresponde por el último ejercicio hasta Diciembre 31 de 1915.

**Caballo** hermoso, de 8 años, de andar y de tiro, de un trote soberbio, especial para sulky, se vende.

Los interesados pueden solicitar más informes al procurador don Pedro Chardoney.



## Mortandad de hacienda

Según nos comunican Conchillas, como consecuencia de la falta de pastura y de la putrefacción de las aguas que ocasiona la langosta, se empieza a dejar sentir en forma alarmante la mortandad de haciendas.

Con razón, pues, los hacendados se encuentran preocupados con la situación creada por la calamidad reinante, y es indudable que aumentarán los perjuicios en mayores proporciones, si un abundante aguacero no viene dentro de poco a aminorar estos males.

## "El Telegrafo" antiolegialista

El miércoles se firmó en Montevideo, entre los doctores Pedro Manini y Ríos y Adolfo H. Pérez Olave y la Sociedad anónima «La Prensa», un compromiso de adquisición del diario montevideo no «El Telegrafo».

En virtud del referido compromiso, los adquirentes, doctores Manini y Pérez Olave, se harán cargo de «El Telegrafo» desde el 1.º de Febrero, que dedicarán a la propaganda antiolegialista, sin perjuicio de que el diario preste la consagración a los ramos marítimo y comercial que le ha sindicado hasta la fecha.

Los adquirentes asumirán la redacción política del diario, cuya dirección confían al señor Héctor R. Gómez, bien conocido como periodista de nota.

Además contarán con la colaboración asidua de los escritores dirigentes del antiolegialismo, y de un núcleo de juventud intelectual.

## Surtido de calzado

La acreditada zapatería «La Bota de Oro», de los señores José y Francisco Beda, han recibido un buen surtido de calzado inmejorable, tanto para caballero, como para señora, señorita y niños.

En estos tiempos de escasez de metálico, es conveniente proveerse de artículo bueno y barato y la ocasión se presenta comprando en la mencionada casa.

## Los vigías del mar

### Drama en un faro

Telegrafían de Nueva York que el capitán del vapor «México» que llegó el 3 a aquel puerto, comunicó a las autoridades que cuando se encontraba al Oeste del faro de la isla Triangle, el encargado del faro le comunicó, por medio de señales, que se encontraba en una situación difícil

y que necesitaba socorros inmediatos. El buque cambió de rumbo y se dirigió al faro, donde encontró a dos hombres, dos mujeres y tres niños a punto de morir de hambre. Le dijeron que no habían recibido víveres desde el último mes de Agosto, y que desde hace una quincena se alimentaban únicamente con un poco de pescado. Una mujer ya había muerto sucumbiendo a las privaciones. A pesar del estado de suma postración en que se encontraban, mantenían encendidas las luces del faro, pero pronto habrían tenido que suspenderlas, pues quedaba solamente aceite para una lámpara. El capitán del vapor citado les suministró víveres.

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día tres del mes de Enero del año mil novecientos diez y seis, a las nueve, A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don CONRADO KUNZ, de cuarenta años de edad, de estado soltero, de profesión carpintero, de nacionalidad oriental, nacido en esta Sección, domiciliado en esta Sección, y doña MARIA MARC URT, de veintiocho años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en esta sección, domiciliada en esta sección. En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

JUAN E. MARAUDA  
Oficial del Estado Civil.

## Doctor Daniel Armand Ugón

Consultas todos los días de 8 a 12 a. m. y de 1 1/2 a 4 p. m. Domingos y días festivos atenderá solamente de 10 a 11 a. m.  
Nueva Helvecia

## Casas y campos en venta

Varias casas inmejorables en comodidad y confort, ubicadas en este pueblo, y campos excelentes para ganadería y agricultura, se ofrecen en venta en condiciones ventajosas.

Los que se interesen en la compra y deseen datos e informes, diríjase al Rematador, don Alfredo Carbajal.  
—Nueva Helvecia.

## Oficialas sastre

En la Sastrería Madrileña, del señor José Romero Castro, de esta localidad, se precisan oficialas para toda clase de prendas, y un medio-oficial o aprendiz adelantado.

## Zapatería y Talabartería

### LA UNIVERSAL

DE RUFENER HERMANOS

**Ojo! LA UNIVERSAL regala 500 PESOS como aguinaldo de año nuevo y Navidad a sus favorecedores y al público en general.**

Solicite cupones a LA UNIVERSAL y se convencerán de que los beneficios que reporta el concurso organizado, son inmensos, y para el cual cuenta desde ya con un surtido considerable de calzado para caballeros, señoras, señoritas y niños, a más del que muy pronto recibirá.

Mande pedir cupones sin pérdida de tiempo, antes de que se agoten.

No confundan la casa, que queda a 50 metros del Consultorio del Dr. Laso, antiguo Comercio de José Huber hijo.

## Comité de la Liga de Damas Católicas de Nueva Helvecia

### Movimiento de Tesorería durante el año 1915

#### Ingresos

Por lo recolectado de Diciembre de 1914 a fines de Diciembre de 1915. 491.48  
Producto de 17 Margaritas para distintivos 5.10

#### Egresos

Suscripción a «El Bien» por 1915 más por giro y timbres. 10.35  
Para talleres de don Bosco 5.30  
Por donativo para la Liga U. contra la Tuberculosis. 8.00  
Boticas: por despacho de recetas 113.36  
Sub-comité de Concordia: por varios gastos 34.19  
Por leche suministrada a varios 37.45  
Por 8 meses de alquiler de una pieza para taller de costura de niñas pobres. 16.00  
Por pasajes de ferrocarril a enfermos indigentes. 18.62  
Por lo satisfecho por varios conceptos según comprobantes. 67.38  
Por varios servicios fúnebres 34.05  
Subsidios a varios en efectivo. 11.90  
Entregado al Comité Superior de lo recolectado de Diciembre de 1914 a Septiembre de 1915, el 10 % \$ 370.68 37.07  
Existencia en efectivo. 102.91  
\$ 496.58

Carmen C. de Ruiz,  
Presidenta.

Sara Sagagués Laso,  
Secretaria.

María A. de Peraza,  
Tesorera.

## LLAMADO A PROPUESTAS

La comisión directiva del Círculo Católico de Obreros llama a propuesta para alquilar el Biógrafo Popular, instalado en el local social, que adquirió recientemente. —El pliego de condiciones estará a disposición de los interesados desde el día 28 del corriente en adelante en casa del Secretario don José C. Brito. Las propuestas se abrirán en presencia de los interesados el día 6 de Enero próximo en el salón del Círculo.

Nueva Helvecia, diciembre 24 de 1915. —La Comisión.

## Se venden

Dos carros con elásticos, de cuatro ruedas, un charret con arcos, un breck con arcos.

Para tratar, con su propietario Carlos Laitano —Nueva Helvecia.

## Publicación

En vista de que el Comercio Mayorista de Montevideo, debido a no poder hacer uso de los créditos bancarios de que disponía anteriormente, mantiene en todo su rigor el sistema de ventas al contado, los abajo firmados, nos vemos en la obligación de anunciar al público en general que desde el 1.º de Enero de 1916 hemos resuelto también nosotros limitar nuestras operaciones de venta, dentro del más estricto contado.

Al llevar a cabo este régimen de ventas, haremos precios lo más reducidos posible, a fin de que nuestros clientes salgan beneficiados.

Nueva Helvecia, diciembre de 1915. —Ackermann y Kusler, Guillermo Greisinger, Martín Reich.



# Farmacia Dreyer

DE

## MALLARINI Y RANDAZZO

BAJO LA DIRECCION TECNICA DE

### Agustin P. Mallarini, Farmacéutico

Surtido completo y permanente de Drogas y Productos Químicos de las mejores Fábricas Extranjeras.

Sala de esterilizaciones con AUTOCLAVE SOREL y ESTUFA POUPI-NEL reformada, en condiciones de preparar cualquier clase de suero, inyecciones hipodérmicas, gasas, algodones, campos operatorios esterilizados.

### Sección Óptica.—Cristales del Dr. Fux

Variedad en armazones, puentes y cristales para vista enferma. Se despachan recetas para todas las Sociedades de Socorro Mútuo. Especialidad en la preparación de las prescripciones médicas.

**Precios módicos y sin competencia**

Teléfono Helvético núm. 43

Servicio nocturno

NUEVA HELVECIA

## Panadería La Uruguaya

Aviso a los morosos

El señor Martin Odriozola, propietario de esta casa, pone en conocimiento de los clientes remisos, que desde el 1.º de Enero entrante, si no se ponen al corriente en el pago de las cuentas pendientes, se verá precisado a retirarles el crédito

TARJETAS y toda clase de trabajos tipográficos, se hacen en esta Imprenta a precios increíbles.

## Francisco Morelli

PROCURADOR

COLONIA

Se encarga especialmente de la apertura judicial de sucesiones, testamentarias, particiones y venias.

Recibe órdenes en Nueva Helvecia, en el escritorio del escribano don José L. Simón.

## SASTRERIA

— DE —

DAPELO Y DE PIETRO

Casa especial en la confección de trajes sobre medida.—Corte elegante; confección esmerada.—Surtido variado en casimires escoceses, franceses e ingleses.

Calle Rincón 212, frente a la Plaza, Rosario Oriental

## LA PALMA

(ANTES «LA URUGUAYA»)

— DE —

Onsari, Ibañez y C.ª

Esta casa recientemente establecida cuenta con un variado surtido en todos sus ramos.

Se recomienda la sección Sastrería, la cual está atendida personalmente por el conocido cortador señor Francisco J. Siniscalchi.

Tiene en liquidación toda la mercadería comprada a «La Uruguaya» la que vende a precio muy reducido, con el fin de quedar con existencias puramente nuevas.

*Alfredo Carbajal*

REMATADOR

Ofrece campos en arrendamiento, y ocúpase en colocación de dineros sobre hipoteca y comisiones en general.

NUEVA HELVECIA

(Colonia Suiza)

# ¿Esta Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

## “Hotel Suizo”

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

## Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y oleos.

Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatinas, caramelos, confites, conservas, etc.

## Zapatería La Bota de Oro

DE JOSE Y FRANCISCO REDA

PRENTE A LA PLAZA

Confección especial en calzado de señora y hombre, sobre medida. Surtido completo en calzado hecho a precios módicos.

NUEVA HELVECIA